

# Službeni list

## Europske unije

# C 419



Hrvatsko izdanje

### Informacije i objave

Godište 62.

12. prosinca 2019.

Sadržaj

#### IV. Obavijesti

##### OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

###### Vijeće Europske unije

2019/C 419/01	Zaključci Vijeća i predstavnika vlada država članica, koji su se sastali u okviru Vijeća, o zaštiti djece u sportu .....	1
2019/C 419/02	Zaključci Vijeća o budućnosti pravosudne suradnje u građanskim stvarima .....	6

###### Europska komisija

2019/C 419/03	Tečajna lista eura — 11. prosinca 2019. ....	7
---------------	--	---

###### Europski nadzornik za zaštitu podataka

2019/C 419/04	Sažetak mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka o pregovaračkom mandatu Sporazuma između EU-a i Japana za prijenos i upotrebu podataka iz evidencije podataka o putnicima ( <i>Cjeloviti tekst ovog mišljenja dostupan je na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku na internetskim stranicama Europskog nadzornika za zaštitu podataka <a href="http://www.edps.europa.eu">www.edps.europa.eu</a></i> ) .....	8
---------------	---	---

##### OBAVIJESTI U VEZI S EUROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

###### Nadzorno tijelo EFTA-e

2019/C 419/05	Nepostojanje državne potpore u smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u .....	11
2019/C 419/06	Državne potpore – Odluka o nepodnošenju prigovora .....	12
2019/C 419/07	Državni praznici u 2020.: države EFTA-e koje su članice EGP-a i institucije EGP-a .....	13

## V. Objave

### POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

#### Europska komisija

2019/C 419/08	Prehodna prijava koncentracije (Predmet M.9602 – Banco Santander/Allianz Popular) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> .....	15
2019/C 419/09	Prehodna prijava koncentracije (Predmet M.9678 – Keppel Infrastructure/MET Capital/MET) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> .....	17

#### DRUGI

#### Europska komisija

2019/C 419/10	Objava obavijesti o odobrenju standardne izmjene specifikacije proizvoda za naziv u sektoru vina iz članka 17. stavaka 2. i 3. Deleagirane uredbe Komisije (EU) 2019/33 .....	18
2019/C 419/11	Objava jedinstvenog dokumenta izmijenjenog na temelju zahtjeva za odobrenje manje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. drugim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012 .....	22

---

#### Ispravci

2019/C 419/12	Ispravak Preporuke Europskog odbora za sistemske rizike od 26. rujna 2019. o razmjeni i prikupljanju informacija za makrobonitetne potrebe o podružnicama kreditnih institucija koje imaju mjesto uprave u drugoj državi članici ili trećoj zemlji (ESRB/2019/18) ( <i>Službeni list Europske unije C 412 od 9. prosinca 2019.</i> ).....	24
---------------	---	----

---

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.

## IV

(Obavijesti)

## OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## VIJEĆE EUROPSKE UNIJE

**Zaključci Vijeća i predstavnika vlada država članica, koji su se sastali u okviru Vijeća, o zaštiti djece u sportu**

(2019/C 419/01)

VIJEĆE I PREDSTAVNICI VLADA DRŽAVA ČLANICA, KOJI SU SE SASTALI U OKVIRU VIJEĆA,

PREPOZNAJUĆI DA:

1. Zaštita djece u sportu preduvjet je za to da djeca uživaju u sportu kao hobbiju i da odrastaju kao sportaši. Nadalje, aktivan bi stil života trebalo usvojiti od djetinjstva. Bavljenje sportom u ranoj dobi dugoročno može doprinijeti zdravlju i dobrobiti građana, njihovoj sposobnosti za rad i socijalnoj uključenosti, kao i razvoju kompetencija, vještina i znanja, uključujući aktivno građanstvo.
2. Članak 19. stavak 1. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta temelj je pravnog okvira za zaštitu djece <sup>(1)</sup>. Osim toga, u Povelji EU-a o temeljnim pravima djeci se priznaje pravo na zaštitu i brigu koja je potrebna za njihovu dobrobit. Prema članku 165. UFEU-a zaštita tjelesnog i moralnog integriteta sportaša i sportašica, osobito onih najmlađih, način je razvijanja europske dimenzije u sportu, te stoga i poseban cilj djelovanja Unije u području sporta.
3. Zaštitu djece u sportu trebalo bi u širem smislu shvatiti kao zaštitu sve djece od štete, zlostavljanja, nasilja, iskorištavanja i zanemarivanja. Zaštita djece uključuje niz aktivnosti kojima se pomaže osigurati da iskustvo sve djece koja sudjeluju u sportu bude pozitivno.
4. Države članice prepoznale su da je sigurno okruženje preduvjet za povećanje tjelesne aktivnosti djece i posljednjih su godina poduzele nekoliko konkretnih mjera kako bi sportske aktivnosti učinile sigurnijima za djecu, kao što je poboljšanje zakonodavstva i pokretanje ciljanih projekata.
5. Na razini EU-a države članice razmjenjuju dobre prakse, a u okviru programa Erasmus+ i Programa o pravima, jednakosti i građanstvu financirani su različiti projekti. Ipak bi, unatoč svemu navedenome, trebalo dodatno pojačati rad i napore koji se ulažu u tom području.

SMATRAJU DA:

6. Države članice trebale bi i dalje imati ključnu ulogu u razvoju političkih strategija i osigurati postojanje odgovarajućeg zakonodavnog i političkog okvira za zaštitu djece, među ostalim u području sporta.

<sup>(1)</sup> „Države članice će poduzeti sve potrebne zakonodavne, upravne, socijalne i prosvjetne mjere da zaštite dijete od svakog oblika tjelesnog ili duševnog nasilja, povreda ili zlorab, zanemarivanja ili zapuštenosti, zlostavljanja ili iskorištavanja, uključujući spolno zlostavljanje, dok o njemu brine(u) roditelj(i), zakonski skrbnik(ci) ili neka druga odgovorna osoba kojoj je povjerena skrb o djetetu.”

7. Postizanje održivih rezultata u tom području zahtijeva blisku suradnju s vladinim i nevladinim organizacijama na svim razinama. Programom Erasmus+ i drugim instrumentima EU-a za financiranje mogu se osigurati dodatna sredstva za poticanje projekata i drugih inicijativa za zaštitu djece u sportu.
8. Za osmišljavanje mjera za zaštitu djece u sportu potrebna je suradnja s različitim sektorima, kao što su obrazovanje, zdravstvo, socijalne službe, pravosuđe, kazneni progon i mladi. Usto je nužan i angažman raznih aktera, koji uključuju škole, sportske organizacije i klubove, obitelji, liječnike, trenere, učitelje i nastavnike, sportske dužnosnike i kolege.
9. Trebalo bi učinkovitije širiti, provoditi i pratiti smjernice politike koje su oblikovale međunarodne organizacije u cilju utvrđivanja, sprečavanja i rješavanja problema koji se odnose na zaštitu djece u sportu <sup>(?)</sup>.

POZIVAJU DRŽAVE ČLANICE DA, U SKLADU S NAČELOM SUPSIDIJARNOSTI I NA ODGOVARAJUĆIM RAZINAMA:

10. osiguraju postojanje odgovarajućeg pravnog i političkog okvira, uključujući, prema potrebi, preventivne pozitivne mjere te postupke sankcioniranja, kojim se može poduprijeti razvoj cjelovitih praktičnih mjera namijenjenih rješavanju pitanja zaštite djece u sportu;
11. razmotre uvođenje i jačanje mjera za podizanje svijesti te mjera za početno i kontinuirano obrazovanje i osposobljavanje – kao što su političke smjernice, obrazovni alati, kodeksi ponašanja, kampanje te razmjena najboljih praksi i iskustava – namijenjenih djeci, obiteljima, sportskim organizacijama, volonterima, trenerima, instruktorima, učiteljima, nastavnicima i osobama koje rade s mladima, a bave se djecom u sportu, kako bi se spriječilo fizičko i emocionalno nasilje i zlostavljanje;
12. surađuju sa sportskim organizacijama na razvoju mjera za zaštitu djece u sportu, kao što su obrazovni programi, kodeksi ponašanja, praćenje te smjernice i postupci za sprečavanje nasilja i zlostavljanja, uključujući, prema potrebi, sustavne provjere kaznenih evidencija <sup>(?)</sup> sportskih zaposlenika i volontera, kao i za postupanje s optužbama, provedbu odgovarajućih daljnjih mjera te pružanje potrebne potpore djeci;
13. preispitaju moguće mjere u vezi s odobravanjem javnog financiranja na temelju obvezivanja organizacija na provedbu mjera za zaštitu djece u sportu;
14. uspostave komunikacijske kanale i mehanizme prijavljivanja kojima se mogu koristiti djeca izložena nasilju i/ili zlostavljanju u sportu ili osobe koje su mu svjedočile te da podignu svijest o takvim kanalima i mehanizmima koji već postoje i optimiziraju njihovu učinkovitost. Ti alati mogu uključivati telefonske linije za pomoć, razgovore putem interneta (*chatove*) ili internetske stranice.

POZIVAJU DRŽAVE ČLANICE I KOMISIJU DA U OKVIRIMA SVOJIH NADLEŽNOSTI:

15. kada je to moguće, u skladu sa zakonodavstvom EU-a i nacionalnim zakonodavstvom, prikupljaju i razmjenjuju podatke o nasilju nad djecom i zlostavljanju djece, promiču upotrebu instrumenata za praćenje kojima se nastoji procijeniti raširenost svih vrsta potencijalnih prijetnji za zaštitu djece u sportu te prate učinkovitost provedbe relevantnih politika i postupaka;
16. podupiru, promiču i šire studije i publikacije o zaštiti djece u sportu;
17. promiču razmjenu najboljih praksi, posebno sportskih organizacija i nacionalnih tijela, o zaštitnim mjerama, uključujući preventivne mjere za zaštitu od seksualnog nasilja i zlostavljanja, o promicanju tolerantnog i uljudnog ponašanja u sportu te o suzbijanju vršnjačkog nasilja;

<sup>(?)</sup> Npr. Unicef-ove Međunarodne zaštitne mjere za djecu u sportu (2016.), preporuke za zaštitu djece Međunarodnog saveza za sport među mladima, inicijativa „Progovorimo” Vijeća Europe i okvir Međunarodnog olimpijskog odbora za zaštitu sportaša i sportašica od uznemiravanja i zlostavljanja u sportu.

<sup>(?)</sup> Direktiva 2011/93/EU o suzbijanju seksualnog zlostavljanja i seksualnog iskorištavanja djece i dječje pornografije, a posebno njezin članak 10.

18. potiču suradnju s međunarodnim vladinim i nevladinim organizacijama, kao što su Vijeće Europe i Unicef.

POZIVAJU SPORTSKI POKRET DA:

19. osigura da djeca u sportu budu sigurna i da se osjećaju sigurnima, da ih se sasluša i da se s njima postupa pravedno i s poštovanjem, kako bi im se pomoglo da izgrade zdravo samopouzdanje, prema potrebi u suradnji s državama članicama;
  20. kada je to potrebno, osigura da se u svim natjecateljskim okvirima poštuju faze rasta djece i razlike među spolovima;
  21. provodi odgovarajuće postupke za zaštitu kako bi se spriječila opasnost od nanošenja fizičke i emocionalne štete djeci;
  22. osmisli osposobljavanje i jasne smjernice i propise kako bi se osiguralo da sportske organizacije pitanja zaštite djece učinkovito rješavaju i poduzimaju mjere kao što su imenovanje neovisnog pravobranitelja koji je obvezan čuvati povjerljivost kao osobe kojoj se mogu obratiti djeca izložena nasilju i/ili zlostavljanju u sportu;
  23. prema potrebi provodi provjere podobnosti sportskih zaposlenika i volontera koji rade s djecom, među ostalim u slučajevima prekogranične mobilnosti, u skladu s odgovarajućim pravnim okvirima;
  24. surađuje s tijelima kaznenog progona, agencijama i organizacijama odgovornima za zaštitu djece, posebno radi pružanja potpore djeci žrtvama.
-

## PRILOG

**A. Definicije**

Za potrebe ovih zaključaka Vijeća:

1. „Zaštita djece u sportu” znači zaštita sve djece od tjelesne i emocionalne štete, zlostavljanja, nasilja, iskorištavanja i zanemarivanja. Obuhvaća i zaštitu djece i promicanje njihove dobrobiti.
2. „Zaštita djece” znači zaštita osoba za koje je utvrđeno da su izložene riziku od zlostavljanja, nasilja, iskorištavanja ili zanemarivanja.

**B. Referentni dokumenti**

Pri donošenju ovih zaključaka Vijeće posebno podsjeća na sljedeće dokumente:

*Europska unija*

1. Direktiva Vijeća 94/33/EZ od 22. lipnja 1994. o zaštiti mladih ljudi na radu
2. Direktiva 2011/93/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o suzbijanju seksualnog zlostavljanja i seksualnog iskorištavanja djece i dječje pornografije
3. Bijela knjiga o sportu (2007.)
4. Zaključci Vijeća o promicanju tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje (HEPA) (2012/C 393/07)
5. Preporuka Vijeća o međusektorskom promicanju tjelesne aktivnosti korisne za zdravlje (2013/C 354/01)
6. Zaključci Vijeća o promicanju motoričkih vještina, tjelesnih i sportskih aktivnosti za djecu (2015/C 417/09)
7. Preporuke Stručne skupine o zaštiti mladih sportaša i zaštiti prava djece u sportu
8. Zaštita djece u sportu: studija o pregledu stanja koju su proveli Ecorys i Sveučilište Thomas More
9. Direktiva 2011/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2011. o sprečavanju i suzbijanju trgovanja ljudima i zaštiti njegovih žrtava
10. Povelja EU-a o temeljnim pravima, posebno članak 24.
11. Direktiva 2012/29/EU o uspostavi minimalnih standarda za prava, potporu i zaštitu žrtava kaznenih djela

*Ujedinjeni narodi*

12. Konvencija Ujedinjenih naroda o pravima djeteta (1989.)
13. Program održivog razvoja do 2030., posebno cilj 16.2 o nasilju nad djecom
14. Međunarodna povelja o tjelesnom odgoju, tjelesnoj aktivnosti i sportu – Unesco SHS/2015/PI/H/14 REV, <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000235409/PDF/235409eng.pdf.multi>
15. Akcijski plan iz Kazana – Međunarodna konferencija ministara i viših dužnosnika odgovornih za tjelesni odgoj i sport (6. MINEPS) (Kazan, Ruska Federacija, 2017.) – Unesco SHS/2017/PI/H/14 REV

*Vijeće Europe*

16. Preporuka CM/Rec(2010)9 Odbora ministara državama članicama o revidiranom Kodeksu sportske etike
  17. Preporuka CM/Rec(2012)10 Odbora ministara državama članicama o zaštiti djece i mladih sportaša od opasnosti povezanih s migracijama
  18. Konvencija Vijeća Europe o zaštiti djece od seksualnog iskorištavanja i seksualnog zlostavljanja, CETS br. 201
  19. Europska konvencija o sprječavanju mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja, CETS br. 126
  20. Konvencija Vijeća Europe o suzbijanju trgovanja ljudima, CETS br. 197, Varšava, 16.5.2005., str. 1–21.
  21. Europska socijalna povelja, CETS br. 35, revidirani CETS br. 163
-

**Zaključci Vijeća o budućnosti pravosudne suradnje u građanskim stvarima**

(2019/C 419/02)

1. Vijeće ističe važnost pravosudne suradnje u građanskim stvarima za svakodnevni život građana i poduzeća te podsjeća na obveze preuzete u okviru zaključaka iz Tampere i Stockholmskog programa. Vijeće naglašava da su za provedbu ciljeva strateškog programa za razdoblje 2019. – 2024. potrebna daljnja razmatranja o pravnoj stečevini u području pravosudne suradnje u građanskim stvarima. Što se tiče budućih mjera, Vijeće naglašava da je potrebno dati prednost učinkovitoj provedbi, izvršavanju, evaluaciji primjene i funkcioniranju postojećih instrumenata EU-a, kao i digitalizaciji. Postojeći pravni okvir EU-a trebao bi biti što je moguće pristupačniji korisnicima. Sve nove zakonodavne inicijative moraju se temeljiti na dokazima o jasnoj dodanoj vrijednosti i o praktičnim potrebama građana i poduzeća. Ako se inicijativama nastoji uskladiti građansko materijalno pravo, tada se tim inicijativama ne bi trebalo nepotrebno ometati već postojeće nacionalne pravne okvire koji dobro funkcioniraju.
  2. Kako bi se osigurala usklađenost i dosljednost pravne stečevine u području pravosudne suradnje u građanskim stvarima, Vijeće podsjeća na to da bi trebalo propisno koordinirati zakonodavne prijedloge u području građanskog prava te da bi rascjepkanost trebalo izbjegavati ne samo u pregovaračkom procesu, već i kasnije, tijekom provedbenog postupka.
  3. Vijeće naglašava ključnu ulogu Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima, kao i europskog portala e-pravosuđa u provedbi i primjeni zakonodavstva, te poziva Komisiju i države članice da ulože najveće napore u unapređivanje vidljivosti i upotrebe tih alata među stručnjacima. Podsjećajući na važnost sustava e-CODEX, Vijeće poziva Komisiju da razmotri sve mogućnosti, zakonodavne i nezakonodavne, kako bi se osigurala njegova dugoročna održivost i upravljanje njime.
  4. Vijeće podsjeća da je multilateralan pristup suštinski element međunarodne suradnje i u polju građanskog pravosuđa. Vijeće izražava svoju podršku ključnim multilateralnim organizacijama u tom području: Haškoj konferenciji o međunarodnom privatnom pravu, UNCITRAL-u i UNIDROIT-u. Kad je riječ o osobitim slučajevima u kojima multilateralna suradnja nije moguća, Vijeće poziva Komisiju da predstavi druge djelotvorne mogućnosti za ispunjavanje potreba građana i poduzeća.
-



## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

11. prosinca 2019.

(2019/C 419/03)

## 1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,1075	CAD	kanadski dolar	1,4661
JPY	japanski jen	120,44	HKD	hongkonški dolar	8,6538
DKK	danska kruna	7,4728	NZD	novozelandski dolar	1,6924
GBP	funta sterlinga	0,84245	SGD	singapurski dolar	1,5060
SEK	švedska kruna	10,4595	KRW	južnokorejski von	1 321,50
CHF	švicarski franak	1,0916	ZAR	južnoafrički rand	16,3512
ISK	islandska kruna	135,10	CNY	kineski renminbi-juan	7,7960
NOK	norveška kruna	10,1495	HRK	hrvatska kuna	7,4385
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 554,28
CZK	češka kruna	25,522	MYR	malezijski ringit	4,6122
HUF	mađarska forinta	330,74	PHP	filipinski pezo	56,279
PLN	poljski zlot	4,2869	RUB	ruski rubalj	70,3925
RON	rumunjski novi leu	4,7793	THB	tajlandski baht	33,518
TRY	turska lira	6,4349	BRL	brazilski real	4,5590
AUD	australski dolar	1,6194	MXN	meksički pezo	21,2920
			INR	indijska rupija	78,4115

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

# EUROPSKI NADZORNIK ZA ZAŠTITU PODATAKA

## Sažetak mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka o pregovaračkom mandatu Sporazuma između EU-a i Japana za prijenos i upotrebu podataka iz evidencije podataka o putnicima

(Cjeloviti tekst ovog mišljenja dostupan je na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku na internetskim stranicama Europskog nadzornika za zaštitu podataka [www.edps.europa.eu](http://www.edps.europa.eu))

(2019/C 419/04)

Europska komisija donijela je 27. rujna 2019. Preporuku za Odluku Vijeća o odobrenju otvaranja pregovora o sporazumu između Europske unije i Japana o prijenosu i upotrebi podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) radi sprečavanja i suzbijanja terorizma i drugih teških transnacionalnih kaznenih djela. Svrha je predviđenog Sporazuma utvrditi pravnu osnovu i uvjete na temelju kojih će zračni prijevoznici biti ovlašteni prenositi Japanu podatke iz PNR-a o putnicima koji lete između EU-a i Japana, u skladu sa zahtjevima prava Europske unije, uključujući i Povelju Europske unije o temeljnim pravima.

Europski nadzornik za zaštitu podataka pozdravlja činjenicu da pregovarački mandat ima za cilj osigurati potpuno poštovanje temeljnih prava i sloboda koji su sadržani u članku 7. i članku 8. Povelje Europske unije o temeljnim pravima, kao i načela nužnosti i proporcionalnosti, kako ih tumači Sud u svojem mišljenju 1/15 o Sporazumu o PNR-u između EU-a i Kanade.

S obzirom na utjecaj predviđenog sporazuma na temeljna prava velikog broja pojedinaca koji nisu sudjelovali u kriminalnoj aktivnosti, Europski nadzornik za zaštitu podataka smatra da sporazum mora sadržavati sve potrebne materijalne i postupovne zaštitne mjere za jamčenje proporcionalnosti sustava PNR i ograničavanje zadiranja u pravo na privatnost i zaštitu podataka samo na ono što je strogo potrebno i opravdano općim interesom Unije. U tom pogledu, Europski nadzornik za zaštitu podataka sastavlja niz preporuka radi poboljšanja pregovaračkih smjernica, poput:

- strogog pristupa u pogledu nužnosti i proporcionalnosti sustava PNR,
- u skladu s načelom o ograničenju svrhe, svaka daljnja upotreba prenesenih podataka iz PNR-a u druge svrhe trebala bi biti vrlo dobro opravdana, specificirana na jasan i precizan način te ograničena na ono što je strogo potrebno,
- Odluka Vijeća o odobrenju otvaranja pregovora mora sadržavati uputu ne samo na postupovnu pravnu osnovu, već i na materijalnu pravnu osnovu, uključujući i članak 16. UFEU-a,
- posebnu pažnju treba obratiti na sprječavanje rizika od neizravnog otkrivanja posebnih kategorija podataka o putnicima u zračnom prijevozu, kao i rizika od ponovne identifikacije pojedinaca nakon anonimizacije podataka iz PNR-a koji se odnose na njih,
- predviđeni Sporazum trebao bi sadržavati odredbe kojima se omogućuje njegova obustava u slučaju kršenja njegovih pravila, kao i odredbu o raskidu Sporazuma ako je nesukladnost ozbiljna i dosljedna.

Europski nadzornik za zaštitu podataka daje dodatne detaljne preporuke u ovom mišljenju.

Europski nadzornik za zaštitu podataka ostaje na raspolaganju institucijama za daljnje savjetovanje tijekom pregovora. On i u kasnijim fazama očekuje savjetovanje o finalizaciji nacrtu Sporazuma u skladu s člankom 42. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>.

## I. UVOD I KONTEKST

1. Europska komisija donijela je 27. rujna 2019. Preporuku za Odluku Vijeća o odobrenju otvaranja pregovora o sporazumu između Europske unije (EU) i Japana o prijenosu i upotrebi podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) radi sprečavanja i suzbijanja terorizma i drugih teških transnacionalnih kaznenih djela. U Prilogu Preporuci (dalje u tekstu „Prilog”) utvrđuju se pregovaračke smjernice Vijeća Komisiji, odnosno ciljevi koje Komisija treba nastojati ispuniti u ime EU-a tijekom pregovora.

(<sup>1</sup>) SL L 295, 21.11.2018., str. 39.

2. Preporuka je donesena na temelju postupka utvrđenog u članku 218. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) za sporazume sklopljene između EU-a i trećih zemalja. Komisija ovom Preporukom nastoji dobiti odobrenje Vijeća da se u ime EU-a imenuje za pregovarača te da započne pregovore s Japanom, u skladu s pregovaračkim mandatom. Nakon završetka pregovora te u svrhu sklapanja sporazuma, Europski parlament morat će dati suglasnost za tekst sporazuma o kojem će se pregovarati, nakon čega će Vijeće morati donijeti odluku o sklapanju sporazuma.
3. Pravni okvir za obradu podataka iz PNR-a u Europskoj uniji je Direktiva (EU) 2016/681 Europskog parlamenta i Vijeća o uporabi podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela (Direktiva o PNR-u), donesena 27. travnja 2016. Države članice bile su obvezne donijeti zakone i druge propise koji su potrebni radi usklađivanja s Direktivom do 25. svibnja 2018. Europska komisija mora provesti prvi pregled Direktive o PNR-u do 25. svibnja 2020.
4. Trenutačno su na snazi između EU-a i trećih zemalja dva međunarodna sporazuma o obradi i prijenosu podataka iz PNR-a – s Australijom <sup>(2)</sup> i sa Sjedinjenim Državama <sup>(3)</sup>, a oba su sklopljena 2011. Na zahtjev Europskog parlamenta, u skladu s člankom 218. stavkom 11. UFEU-a, Sud Europske unije (SEU) donio je mišljenje 1/15 od 26. srpnja 2017. <sup>(4)</sup> o predviđenom sporazumu između EU-a i Kanade o prijenosu i obradi podataka iz evidencije podataka o putnicima koji je potpisan 25. lipnja 2014. Sud je zaključio da sporazum nije u skladu s člancima 7., 8. i 21. te člankom 52. stavkom 1. Povelje o temeljnim pravima EU-a (Povelja) jer ne isključuje prijenos osjetljivih podataka iz EU-a Kanadi te upotrebu i zadržavanje takvih podataka. Nadalje, Sud je utvrdio niz uvjeta i zaštitnih mjera za zakonitu obradu i prijenos podataka iz PNR-a. Na temelju mišljenja 1/15, novi pregovori u pogledu PNR-a s Kanadom započeli su u lipnju 2018. i sada su, prema Komisiji, u završnoj fazi.
5. Na globalnoj razini, pitanje podataka iz PNR-a rješava se Konvencijom o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu („Čikaška konvencija”) iz 1947. kojom se uređuje međunarodni zračni prijevoz i kojom je uspostavljena Međunarodna organizacija civilnog zrakoplovstva (ICAO). Vijeće Međunarodne organizacije civilnog zrakoplovstva donijelo je norme i preporučene prakse o PNR-u koje čine dio Priloga 9. („Olakšavanje”) Čikaškoj konvenciji. One su nadopunjene dodatnom smjernicom, osobito Dokumentom ICAO-a br. 9944 kojim se utvrđuju „Smjernice o podacima iz evidencije podataka o putnicima (PNR)” <sup>(5)</sup>. Sve države članice EU-a potpisnice su Čikaške konvencije.
6. Nadalje, Rezolucija Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 2396 (2017.) o prijetnjama međunarodnom miru i sigurnosti od stranih terorističkih boraca povratnika koja je donesena 21. prosinca 2017. zahtijeva od država članica UN-a „da razviju sposobnost za prikupljanje, obradu i analizu, u skladu s normama ICAO-a i preporučenom praksom, podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) te da osiguraju da sva nacionalna nadležna tijela upotrebljavaju i dijele podatke iz PNR-a uz puno poštovanje ljudskih prava i temeljnih sloboda”, kao i da „gdje je to prikladno, potiče države članice da dijele podatke iz PNR-a s odgovarajućim ili predmetnim državama članicama kako bi strani teroristički borci bili otkriveni” <sup>(6)</sup>.
7. Europski nadzornik za zaštitu podataka pozdravlja činjenicu da je uključen u savjetovanje nakon što je Komisija donijela Preporuku i očekuje da će uputa na ovo mišljenje biti uključena u preambulu Odluke Vijeća. Trenutačno mišljenje ne dovodi u pitanje dodatne primjedbe koje bi Europski nadzornik za zaštitu podataka mogao iznijeti na temelju dodatnih dostupnih informacija u kasnijoj fazi.

<sup>(2)</sup> SL L 186, 14.7.2012., str. 4.

<sup>(3)</sup> SL L 215, 11.8.2012., str. 5.

<sup>(4)</sup> Mišljenje 1/15 Suda od 26. srpnja 2017. u skladu s člankom 218. stavkom 11. UFEU-a o nacrtu Sporazuma između Kanade i EU-a o prijenosu i obradi podataka iz evidencije podataka o putnicima, ECLI:EU:C:2017:592.

<sup>(5)</sup> ICAO, Dokument 9944 Smjernice o podacima iz evidencije podataka o putnicima (PNR), prvo izdanje – 2010.

<sup>(6)</sup> Rezolucija Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 2396 (2017.) o prijetnjama međunarodnom miru i sigurnosti od stranih terorističkih boraca povratnika koju je donijelo Vijeće sigurnosti na svom 8148. sastanku 21. prosinca 2017., točka 12.

## V. ZAKLJUČCI

34. Europski nadzornik za zaštitu podataka pozdravlja činjenicu da pregovarački mandat ima za cilj osiguranje potpunog poštovanja temeljnih prava i sloboda koji su sadržani u članku 7. i članku 8. Povelje, kao i načela nužnosti i proporcionalnosti, kako ih tumači Sud u svom mišljenju 1/15 o Sporazumu o PNR-u između EU-a i Kanade.
35. S obzirom na utjecaj predviđenog Sporazuma na temeljna prava velikog broja pojedinaca koji nisu sudjelovali u kriminalnoj aktivnosti, Europski nadzornik za zaštitu podataka smatra da sporazum mora sadržavati sve potrebne materijalne i postupovne zaštitne mjere za jamčenje proporcionalnosti sustava PNR i ograničavanje zadiranja u pravo na privatnost i zaštitu podataka samo na ono što je strogo potrebno i opravdano općim interesom EU-a.
36. U tu svrhu, kao glavnu preporuku, Europski nadzornik za zaštitu podataka naglašava potrebu strogog pristupa u pogledu nužnosti i proporcionalnosti sustava PNR. Nadalje, posebnu pažnju treba posvetiti praktičnoj provedbi načela ograničavanja svrhe koje se odnosi na upotrebu prenesenih podataka iz PNR-a. K tomu, Europski nadzornik za zaštitu podataka ponavlja svoj stav iz svojeg prethodnog mišljenja <sup>(7)</sup> da Odluka Vijeća o odobrenju započinjanja pregovora u skladu s člankom 218. UFEU-a mora sadržavati uputu ne samo na postupovnu pravnu osnovu, već i na materijalnu pravnu osnovu, koja treba obuhvaćati članak 16. UFEU-a.
37. Dodatne preporuke Europskog nadzornika za zaštitu podataka u trenutačnom mišljenju odnose se na prikladni pravni okvir za prijenos operativnih osobnih podataka. Potreba za sprječavanjem rizika od neizravnog otkrivanja posebnih kategorija podataka o putnicima u zračnom prijevozu, kao i rizika od ponovne identifikacije pojedinaca nakon anonimizacije podataka iz PNR-a koji se odnose na njih. Europski nadzornik za zaštitu podataka također naglašava potrebu za pojašnjenjem neovisnog nadzora obrade podataka iz PNR-a od strane nadležnih japanskih tijela, što je jedno od ključnih jamstava za pravo zaštite podataka. K tomu, Europski nadzornik za zaštitu podataka preporučuje uvođenje odredbe kojom se omogućuje obustava budućeg sporazuma u slučaju kršenja njegovih odredbi, kao i raskid sporazuma ako je nesukladnost ozbiljna i dosljedna.
38. Europski nadzornik za zaštitu podataka i dalje ostaje na raspolaganju Komisiji, Vijeću i Europskom parlamentu za pružanje savjeta u daljnjim fazama ovog postupka. Primjedbe u ovom mišljenju ne dovode u pitanje dodatne primjedbe koje bi Europski nadzornik za zaštitu podataka mogao iznijeti jer bi se mogli pojaviti dodatni problemi koji bi se trebali rješavati kada dodatne informacije budu dostupne. Europski nadzornik za zaštitu podataka očekuje da će se s njime kasnije savjetovati o odredbama nacrtu sporazuma prije njegova dovršetka.

U Bruxellesu 25. listopada 2019.

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI  
*Europski nadzornik za zaštitu podataka*

---

<sup>(7)</sup> Vidjeti mišljenje 2/2019 Europskog nadzornika za zaštitu podataka o pregovaračkom mandatu Sporazuma između EU-a i Sjedinjenih Država o prekograničnom pristupu elektroničkim dokazima i mišljenje 3/2019 Europskog nadzornika za zaštitu podataka o sudjelovanju u pregovorima u pogledu Drugog dodatnog protokola uz Konvenciju o kibernetičkom kriminalu donesenu u Budimpešti koje je dostupno na: [https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/19-04-02\\_edps\\_opinion\\_on\\_eu\\_us\\_agreement\\_on\\_evidence\\_en.pdf](https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/19-04-02_edps_opinion_on_eu_us_agreement_on_evidence_en.pdf) i [https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/19-04-02\\_edps\\_opinion\\_budapest\\_convention\\_en.pdf](https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/19-04-02_edps_opinion_budapest_convention_en.pdf).

## OBAVIJESTI U VEZI S EUROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

## NADZORNO TIJELO EFTA-E

## Nepostojanje državne potpore u smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u

(2019/C 419/05)

Nadzorno tijelo EFTA-e smatra da sljedeća mjera ne predstavlja državnu potporu u smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u:

<b>Datum donošenja odluke</b>	10. rujna 2019.
<b>Broj predmeta</b>	83877
<b>Odluka br.</b>	064/19/COL
<b>Država EFTA-e</b>	Island
<b>Naziv (i/ili ime korisnika)</b>	Arbitražna odluka u sporu između društava Landsvirkjun i Elkem
<b>Pravna osnova</b>	Peta izmjena ugovora o električnoj energiji koji su 1976. sklopila društva Landsvirkjun i Elkem
<b>Vrsta mjere</b>	Nije državna potpora

Vjerodostojan tekst odluke, iz kojeg su uklonjene sve povjerljive informacije, dostupan je na internetskim stranicama Nadzornog tijela EFTA-e: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

---

**Državne potpore – Odluka o nepodnošenju prigovora**

(2019/C 419/06)

Nadzorno tijelo EFTA-e ne podnosi prigovor na sljedeću mjeru državne potpore:

Datum donošenja odluke	19. rujna 2019.
Broj predmeta	83960
Odluka br.	065/19/COL
Država EFTA-e	Norveška
Naziv (i/ili ime korisnika)	Nepoznat. Odabran natječajnim postupkom.
Pravna osnova	Ugovor sklopljen na temelju natječaja
Vrsta mjere	Jednokratna potpora
Cilj	Širokopojasna infrastruktura
Vrsta potpore	Izravna bespovratna sredstva
Proračun	Povjerljivo
Intenzitet	Do 100 %
Gospodarski sektori	Širokopojasne usluge, međunarodne usluge elektroničkog povezivanja
Ime i adresa tijela koje dodjeljuje potpore	Norveško tijelo za komunikacije Nygård 1, Lillesand, Norveška

Vjerodostojni tekst odluke, iz kojega su uklonjene sve povjerljive informacije, dostupan je na internetskim stranicama Nadzornog tijela EFTA-e: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>.

**Državni praznici u 2020.: države EFTA-e koje su članice EGP-a i institucije EGP-a**

(2019/C 419/07)

	Island	Lihtenštajn	Norveška	Nadzorno tijelo EFTA-e	Sud EFTA-e
Srijeda, 1. siječnja	X	X	X	X	X
Četvrtak, 2. siječnja		X		X	X
Petak, 3. siječnja				X	
Ponedjeljak, 6. siječnja		X			
Ponedjeljak, 24. veljače					X
Utorak, 25. veljače		X			
Četvrtak, 19. ožujka		X			
Četvrtak, 9. travnja	X		X	X	X
Petak, 10. travnja	X	X	X	X	X
Ponedjeljak, 13. travnja	X	X	X	X	X
Četvrtak, 23. travnja	X				
Petak, 1. svibnja	X	X	X	X	X
Ponedjeljak, 11. svibnja					X
Četvrtak, 21. svibnja	X	X	X	X	X
Petak, 22. svibnja				X	X
Ponedjeljak, 1. lipnja	X	X	X	X	X
Četvrtak, 11. lipnja		X			
Srijeda, 17. lipnja	X				
Utorak, 23. lipnja					X
Ponedjeljak, 3. kolovoza	X				
Ponedjeljak, 31. kolovoza					X
Utorak, 8. rujna		X			
Ponedjeljak, 2. studenoga				X	X
Utorak, 8. prosinca		X			
Četvrtak, 24. prosinca	X	X		X	X
Petak, 25. prosinca	X	X	X	X	X
Ponedjeljak, 28. prosinca				X	X

---

	Island	Lihtenštajn	Norveška	Nadzorno tijelo EFTA-e	Sud EFTA-e
Utorak, 29. prosinca				X	X
Srijeda, 30. prosinca				X	X
Četvrtak, 31. prosinca	X	X		X	X

Državni praznici koji padaju u subotu i nedjelju nisu navedeni.

---



## V

*(Objave)*

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

## EUROPSKA KOMISIJA

**Prethodna prijava koncentracije****(Predmet M.9602 – Banco Santander/Allianz Popular)****Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka****(Tekst značajan za EGP)**

(2019/C 419/08)

1. Komisija je 4. prosinca 2019. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. <sup>(1)</sup>

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Banco Santander, S.A. („Banco Santander”, Španjolska),
- Allianz Popular, S.L. („Allianz Popular”, Španjolska),

Banco Santander stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, kontrolu nad cijelim poduzetnikom Allianz Popular.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Santander: uglavnom se bavi bankarskim poslovanjem s građanstvom, usluge riznice i usluge osiguranja,
- Allianz Popular: Sektor osiguranja, mirovinskih fondova i upravljanja imovinom u Španjolskoj. Trenutačno je pod zajedničkom kontrolom poduzetnika Banco Santander i Allianz Europe, društva kćeri društva Allianz SE („Allianz”).

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9602 – Banco Santander/Allianz Popular

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Prethodna prijava koncentracije**  
**(Predmet M.9678 – Keppel Infrastructure/MET Capital/MET)**  
**Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka**

**(Tekst značajan za EGP)**

(2019/C 419/09)

1. Komisija je 6. prosinca 2019. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(1)</sup>.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Keppel Infrastructure Holdings Pte. Ltd. („Keppel Infrastructure”, Singapore),
- MET Capital Partners AG („MET Capital”, Švicarska),
- MET Holding AG („MET”, Švicarska), pod kontrolom poduzetnika MET Capital.

Keppel Infrastructure i MET Capital stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad cijelim poduzetnikom MET.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Keppel Infrastructure kontrolira skupinu poduzetnika koji djeluju u području energetske i ekološke infrastrukture.
- MET Capital ima udjele u subjektima u energetske sektoru.
- MET je integrirani europski energetske poduzetnik sa sjedištem u Švicarskoj koje diversificira aktivnosti preko svojih društava kćeri u području prirodnog plina, ukapljenog prirodnog plina/ukapljenog naftnog plina, električne energije i nafte, s naglaskom na veleprodaji raznovrsne robe, trgovini i prodaji, kao i na energetske infrastrukturi i industrijske imovini.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9678 – Keppel Infrastructure/MET Capital/MET

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

## DRUGI

## EUROPSKA KOMISIJA

**Objava obavijesti o odobrenju standardne izmjene specifikacije proizvoda za naziv u sektoru vina iz članka 17. stavaka 2. i 3. Delegirane uredbe Komisije (EU) 2019/33**

(2019/C 419/10)

Ova se obavijest objavljuje u skladu s člankom 17. stavkom 5. Delegirane uredbe Komisije (EU) 2019/33 <sup>(1)</sup>.

## OBAVIJEST O ODOBRENJU STANDARDNE IZMJENE

**„Colli Asolani – Prosecco”****PDO-IT-A0514-AM03****Datum obavijesti: 2.9.2019.**

## OPIS I RAZLOZI ODOBRENE IZMJENE

**1. Uvođenje verzije vrhunskog pjenušavog vina „Colli Asolani – Prosecco”/„Asolo – Prosecco” na kojem se navodi izraz „sui lieviti” (dozrijelo na talogu)**

## Opis

Verzija koja uključuje izraz „sui lieviti” (dozrijelo na talogu) uvodi se za vrhunsko pjenušavo vino „Colli Asolani – Prosecco”/„Asolo – Prosecco”.

## Razlozi

Tom izmjenom dodaje se nova verzija „sui lieviti” (dozrijelo na talogu) vrstama koje su već uključene u specifikaciju proizvoda. Taj se pojam odnosi na dugu povijesnu tradiciju i „ruralnu” metodu proizvodnje pjenušavog vina.

Tom izmjenom želi se zaštititi proizvod dobiven kad se vino proizvodi izravno u boci, bez primjene postupka degoržiranja, već ostavljajući vino da dozrijeva na talogu.

Ta se izmjena odnosi na članke 1., 5., 6. i 7. specifikacije proizvoda i odjeljke 1.4. („Opis vina”) i 1.9. („Dodatni uvjeti – označavanje i prezentiranje) jedinstvenog dokumenta.

**2. Uvođenje specifikacija koje se odnose na naziv i označavanje**

## Opis

Izraz „Millesimato” (berba) može se dodati nazivu vina uz godinu berbe grožđa. Izraz „Millesimato” ne smije se upotrebljavati za verziju „sui lieviti” (dozrijelo na talogu).

Uz izraz „sui lieviti” (dozrijelo na talogu) mora se navesti godina berbe grožđa. Izrazi „Superiore”, „Millesimato” i „sui lieviti” te godina berbe moraju se ispisati znakovima veličine koja nije veća od dvije trećine veličine znakova kojima je ispisan naziv vina.

## Razlozi

Te specifikacije obvezne su kao dodatne odredbe o označavanju u okviru zakonodavstva EU-a.

Ta izmjena odnosi se na članak 7. specifikacije proizvoda i odjeljak 1.9. jedinstvenog dokumenta („Dodatni uvjeti – označavanje i prezentiranje).

<sup>(1)</sup> SL L 9, 11.1.2019., str. 2.

## JEDINSTVENI DOKUMENT

**1. Naziv proizvoda**

„Colli Asolani – Prosecco”

„Asolo – Prosecco”

**2. Vrsta oznake zemljopisnog podrijetla**

ZOI – Zaštićena oznaka izvornosti

**3. Kategorije proizvoda od vinove loze**

1. Vino

4. Pjenušavo vino

5. Kvalitetno pjenušavo vino

6. Kvalitetno aromatično pjenušavo vino

8. Biser vino

**4. Opis vina**

„Colli Asolani – Prosecco”/„Asolo – Prosecco”, uključujući vrhunske pjenušave verzije i biser vina

Vino slamnatožute boje različitog intenziteta, s dugotrajnom pjenu u pjenušavoj verziji i jasnim sitnim mjehurićima u verziji biser vina. Aroma je ugodna i karakteristično voćna, s mogućim notama korice kruha i kvasca ako je vino fermentirano u boci. Okus je suh do umjereno suh ovisno o kategoriji, a može biti ugodno voćni, zaokružen i pun.

Najmanja ukupna alkoholna jakost izražena volumenom: 10,50 %. Najmanja količina suhog ekstrakta bez šećera: 16 g/l.

Svi analitički parametri koji nisu navedeni u tablici u nastavku u skladu su s ograničenjima utvrđenima nacionalnim zakonodavstvom i zakonodavstvom EU-a.

## Opća analitička svojstva

Najveća ukupna alkoholna jakost (u % volumnog udjela)	
Najmanja stvarna alkoholna jakost (u % volumnog udjela)	
Najmanji ukupni sadržaj kiselosti	4 g po litri izraženo kao vinska kiselina
Najveći sadržaj hlapljivih kiselina (u miliekvivalentima po litri)	
Najveći ukupni sadržaj sumporova dioksida (u miligramima po litri)	

Vrhunsko pjenušavo vino „Colli Asolani – Prosecco”/„Asolo – Prosecco” na kojem se navodi izraz „sui lieviti” (dozrijelo na talogu)

Pjena: fina i postojana

Boja: slamnatožuta različita intenziteta, moguće mutna

Miris: ugodan i karakteristično voćni s mogućim notama hrskavog kruha i kvasca

Okus: svjež, skladan, voćni s mogućim notama hrskavog kruha i kvasca

Najmanja ukupna alkoholna jakost izražena volumenom: 11 %

Najmanja količina suhog ekstrakta bez šećera: 14 g/l.

Svi analitički parametri koji nisu navedeni u tablici u nastavku u skladu su s ograničenjima utvrđenima nacionalnim zakonodavstvom i zakonodavstvom EU-a.

Opća analitička svojstva	
Najveća ukupna alkoholna jakost (u % volumnog udjela)	
Najmanja stvarna alkoholna jakost (u % volumnog udjela)	
Najmanji ukupni sadržaj kiselosti	4 g po litri izraženo kao vinska kiselina
Najveći sadržaj hlapljivih kiselina (u miliekvivalentima po litri)	
Najveći ukupni sadržaj sumporova dioksida (u miligramima po litri)	

## 5. Postupci proizvodnje vina

### a. Osnovni enološki postupci

Priprema serije namijenjene za proizvodnju pjenušavog vina

Poseban enološki postupak

Za proizvodnju temeljnog vina koje će se preraditi u pjenušavo vino dopuštena je tradicionalna praksa upotrebe vina *Pinot* i/ili *Chardonnay*, do 15 % ukupnog volumena.

### b. Najveći prinosi

„Colli Asolani – Prosecco”/„Asolo – Prosecco”

84 hektolitara po hektaru

## 6. Razgraničeno zemljopisno područje

Područje uzgoja grožđa za proizvodnju vina „Asolo – Prosecco” s oznakom DOCG nalazi se unutar područja proizvodnje vina „Prosecco” oznake DOC. Razgraničeno je na način naveden u nastavku.

A) Područje uzgoja grožđa za proizvodnju vina obuhvaćenog oznakom DOCG „Asolo – Prosecco” iz članka 1. uključuje cijelo područje općina Castelcuoco, Cornuda i Monfumo te dijelove područja sljedećih općina: Asolo, Borso del Grappa, Caerano S. Marco, Cavaso del Tomba, Crespano del Grappa, Crocetta del Montello, Fonte, Giavera del Montello, Maser, Montebelluna, Nervesa della Battaglia, Paderno del Grappa, Pederobba, Possagno, S. Zenone degli Ezzelini i Volpago del Montello.

Granice tog područja definiraju se kako slijedi: od mjesta Ciano u općini Crocetta del Montello granica se kreće prema istoku prateći pokrajinsku cestu „Panoramica del Montello” sve do izlaza na raskrižju poprečne ceste mjesta Montello s cestom br. 14. Od tog raskrižja granica prati okomitu liniju u odnosu na cestu „Panoramica” do ruba brda iznad rijeke Piave. Ondje se granica nastavlja prema istoku prateći gornji dio padine Montello koji se pruža uzduž rijeke Piave sve do mjesta Case Saccardo u općini Nervesa della Battaglia. Zatim skreće prema jugoistoku uzduž granice između općina Nervesa i Susegana te uzduž ceste pored rijeke Piave koja prolazi uz hidrometar i vodi do sela Nervesa, otkud granica nastavlja prema zapadu prateći državnu cestu br. 248, „Schiavonesca Marosticana”, koja prolazi uzduž granice između pokrajina Treviso i Vicenza u blizini oznake za 42,5 km u općini S. Zenone degli Ezzelini. Ondje granica nastavlja prema sjeveru prateći granicu između pokrajina Treviso i Vicenza do prijevoja na nadmorskoj visini od oko 400 m u općini Borso del Grappa. Granica tada nastavlja prateći taj prijevoj prema istoku te prolazi kroz sela u općinama Borso del Grappa, Crespano del Grappa, Possagno, Cavaso del Tomba i Pederobba. U općini Pederobba nastavlja prema jugu od nadmorske visine od 400 m gdje se spaja s cestom Calpiana koja na putu prema jugoistoku vodi do pokrajinske ceste „Pedemontana del Grappa” uz imanje Pedemontana. Spuštajući se tom cestom granica se spaja s cestom „Pedemontana del Grappa” i prati je do raskrižja s državnom cestom br. 348, „Feltrina”, nakon sela Pederobba.

Zatim prati tu državnu cestu do mjesta Onigo di Pederobba, gdje skreće prema istoku prateći cestu za mjesto Covolo sve do mjesta Pieve i Rive. Zatim prati kanal Brentella sve do kote 160 te skreće na sjeveroistok prema mjestu Covolo prolazeći kroz to mjesto i ulazeći u Barche, gdje dostiže nadmorsku visinu od 146 m u blizini rijeke Piave. Od te kote 146 nastavlja dalje prema jugu prateći istu cestu do raskrižja s cestom za mjesto Crocetta del Montello uz oznaku za 27,8 km.

Granica zatim nastavlja prema jugu prateći tu cestu sve do mjesta Fornace, gdje skreće prema jugoistoku na cestu za mjesto Rivasecca, prolazi kroz to mjesto i nastavlja prema jugoistoku cestom koja prolazi uzduž kanala Castelviero sve do mjesta Ciano u kojem je započelo razgraničenje.

B) Područje proizvodnje sorti grožđa *Pinot Bianco*, *Pinot Nero*, *Pinot Grigio* i *Chardonnay* koje se upotrebljavaju u tradicionalnim postupcima iz članka 5. obuhvaća upravno područje sljedećih općina u pokrajini Treviso: Cappella Maggiore, Cison di Valmarino, Colle Umberto, Conegliano, Cordignano, Farra di Soligo, Follina, Fregona, Miane, Pieve di Soligo, Refrontolo, Revine Lago, San Fior, San Pietro di Feletto, San Vendemiano, Sarmede, Segusino, Sernaglia della Battaglia, Susegana, Tarzo, Valdobbiadene, Vidor, Vittorio Veneto, Asolo, Caerano S.Marco, Castelcucco, Cavaso del Tomba, Cornuda, Crocetta del Montello, Fonte, Gavera del Montello, Maser, Monfumo, Montebelluna, Nervesa della Battaglia, Paderno del Grappa, Pederobba, Possagno, S. Zenone degli Ezzelini, Volpago del Montello, Borso del Grappa i Crespano del Grappa.

## 7. Glavne sorte vinove loze

*Glera* (bijelo) – *Serprino*

## 8. Opis povezanosti

„Colli Asolani – Prosecco” (it)/„Asolo – Prosecco” (it)

Klima područja proizvodnje odlikuje se blagim proljećem i ljetom bez pretjeranih vrućina, što održava omjer kiselina i šećera u grožđu te jeseni tijekom koje su uvjeti idealni za dozrijevanje plodova.

Razlike u temperaturama noću i danju omogućuju grožđu sorte *Glera* da razvije svoje karakteristične arome. Te voćne i cvjetne note daju vinima njihove prepoznatljive značajke; vina se odlikuju i svojom svježinom.

Zahvaljujući nagibu i vrsti tla jednostavnija je odvodnja prekomjerne vode, što znači da biljke upijaju više mikronutrijenata i uvijek zadržavaju uravnoteženi rast i odgovarajuću razinu kiselosti. To vinima daje punoću, aromu, intenzitet i profinjenost.

## 9. Osnovni dodatni uvjeti (pakiranje, označivanje, ostali zahtjevi)

Vrhunsko pjenušavo vino „Colli Asolani – Prosecco”/„Asolo – Prosecco” na kojem se navodi izraz „sui lieviti” (dozrijelo na talogu).

Pravni okvir:

zakonodavstvo EU-a

Vrsta dodatnog uvjeta:

dodatne odredbe u pogledu označivanja

Opis uvjeta:

izraz „Millesimato” (berba) može se dodati nazivu vina uz godinu berbe grožđa.

Za pjenušava vina s naznakom „sui lieviti” (dozrijelo na talogu) na etiketi je potrebno navesti godinu berbe grožđa; ne smije se upotrebljavati izraz „Millesimato”.

Izraz „Superiore”, „Millesimato” i „sui lieviti” te godina berbe moraju se ispisati na etiketi znakovima veličine koja nije veća od dvije trećine veličine znakova kojima je ispisan naziv vina.

## Poveznica na specifikaciju proizvoda

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/14385>

**Objava jedinstvenog dokumenta izmijenjenog na temelju zahtjeva za odobrenje manje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. drugim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012**

(2019/C 419/11)

Europska komisija odobrila je ovu manju izmjenu u skladu s člankom 6. stavkom 2. trećim podstavkom Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 664/2014 <sup>(1)</sup>.

Zahtjev za odobrenje ove manje izmjene može se pregledati u Komisijinoj bazi podataka DOOR.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„MEL DE BARROSO”

EU br.: PDO-PT-0229-AM02 – 31.7.2019.

ZOI (X)ZOZP ( )

**1. Naziv**

„Mel de Barroso”

**2. Država članica ili treća zemlja**

Portugal

**3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda**

**3.1. Vrsta proizvoda**

Razred 1.4. Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, mliječni proizvodi osim maslaca itd.)

**3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.**

„Mel de Barroso” med je koji pčele podvrste *Apis mellifera iberiensis* proizvode od nektara medonosne flore tipične za regiju te ima sljedeća svojstva:

- vlaga: manje od 18 %;
- reducirajući šećeri (fruktoza, glukoza): više od 65 %;
- pepeo: manje od 0,6 %;
- netopive tvari: manje od 0,1 %;
- boja: više od 80 mm prema Pfundovoj ljestvici;
- pelud vrijesa: prevladava, uvijek iznad 15 %;
- pelud eukaliptusa: manje od 5 %.

„Mel de Barroso” s udjelom peludi vrijesa većim od 35 % može se nazivati „Mel de urze” ili „Mel de Queiró”.

**3.3. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog porijekla)**

Zabranjeno je umjetno hranjenje pčelinjih zajednica koje proizvode med „Mel de Barroso”, osim u slučaju obveznih sanitarnih ili fitosanitarnih mjera, prirodnih katastrofa ili nepovoljnih vremenskih uvjeta, kada pčelar smije zajednice hraniti sirupom koji se sastoji od vode i šećera i/ili meda.

**3.4. Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području**

Proizvodnja i vađenje.

<sup>(1)</sup> SL L 179, 19.6.2014., str. 17.



3.5. *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

Med „Mel de Barroso” mora se pakirati tako da se može staviti na tržište. Na tržište se može staviti u tekućem ili kristaliziranom stanju ili u saću (ako je ono potpuno pokriveno i ne sadržava leglo).

Med s ozbiljnim oštećenjima, posebno u slučaju razdvajanja faza (taloženje glukoze) ili fermentacije, ne može se stavljati na tržište kao „Mel de Barroso”.

3.6. *Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

Na ambalaži „Mel de Barroso” mora se navesti:

- jedna od sljedećih informacija: „MEL DE BARROSO – DENOMINAÇÃO DE ORIGEM PROTEGIDA” ili „MEL DE BARROSO” DOP”;
- prema potrebi naziv „Mel de Urze” ili „Mel de Queiró”;
- kontrolno tijelo.

4. **Sažeta definicija zemljopisnog područja**

Općine Boticas, Chaves, Montalegre i Vila Pouca de Aguiar te mjesta Jou i Valongo de Milhais u općini Murça.

5. **Povezanost sa zemljopisnim područjem**

„Mel de Barroso” proizvodi se u najvišim predjelima regije Barroso. Proizvode ga pčele podvrste *Apis mellifera iberiensis*, koje su izrazito dobro prilagođene klimatskim uvjetima u regiji, od vegetacijskog pokrova tipičnog za regiju, koji se uglavnom sastoji od vrjesova (*Erica spp.*). Osim vrste *Erica umbellata*, poznate i pod nazivom „queiró”, treba navesti i vrste *Erica cinerea*, *Erica arborea*, *Erica vagans*, *Erica ciliaris* i *Calluna vulgaris*. Taj tip vegetacije ne pruža samo odlične uvjete za razvoj pčelinjih zajednica, već je i izvor vrlo cijenjenog tamnog meda, u kojem prevladava pelud vrijesa, tipičnog za vegetaciju regije.

**Upućivanje na objavu specifikacije**

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

[https://www.dgadr.gov.pt/images/docs/val/dop\\_igp\\_etg/Valor/doc/CE\\_Mel\\_Barroso.pdf](https://www.dgadr.gov.pt/images/docs/val/dop_igp_etg/Valor/doc/CE_Mel_Barroso.pdf)

---

**ISPRAVCI**

**Ispravak Preporuke Europskog odbora za sistemske rizike od 26. rujna 2019. o razmjeni i prikupljanju informacija za makrobonitetne potrebe o podružnicama kreditnih institucija koje imaju mjesto uprave u drugoj državi članici ili trećoj zemlji (ESRB/2019/18)**

*(Službeni list Europske unije C 412 od 9. prosinca 2019.)*

(2019/C 419/12)

Na naslovnici i na stranici 1., u zaglavlju:

*umjesto:* „EUROPSKA SREDIŠNJA BANKA”;

*treba stajati:* „EUROPSKI ODBOR ZA SISTEMSKE RIZIKE”.

---



ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

